

На основу члана 71. став 9, члана 72. став 6, члана 73. став 5, члана 74. став 2, члана 75. став 5, члана 79. став 6. и члана 80. став 3. Закона о здрављу биља („Службени гласник РС”, број 41/09),

Министар пољопривреде, шумарства и водопривреде доноси

ПРАВИЛНИК О ФИТОСАНИТАРНОЈ КОНТРОЛИ БИЉА, БИЉНИХ ПРОИЗВОДА И ПРОПИСАНИХ ОБЈЕКТА У МЕЂУНАРОДНОМ ПРОМЕТУ



- Објављено у „Службеном гласнику Републике Србије”, број 32/10 –

Unofficially consolidated version. Amended by

► **M1** broj 32/2011

► **M2** broj 57/2014

I. УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овим правилником прописује се начин најављивања пошилјке биља, биљних производа и прописаних објеката, образац захтева за преглед пошилјке биља, биљних производа и прописаних објеката, рок за његово подношење и услови које увозник мора да обезбеди ради обављања фитосанитарног прегледа, услови, начин и поступак вршења фитосанитарног прегледа пошилјке биља, биљних производа и прописаних објеката, начин узорковања и слања узорака, као и број и величина узорака, садржај и величина печата којим се оверава царинска документација, облик и садржина печата којим се поништава фитосертификат, односно фитосертификат за реекспорт, изглед и садржина обрасца обавештења о предузимању фитосанитарних мера, начин, место и поступак вршења фитосанитарног прегледа пошилјака биља, биљних производа и прописаних објеката при извозу, образац и садржај захтева за издавање фитосертификата, садржај и образац фитосертификата и фитосертификата за реекспорт, услови под којима се прихвата електронска форма фитосертификата, као и начин поступања са пошилјама биља, биљних производа и прописаних објеката у провозу и начин вршења фитосанитарног прегледа тих пошилјака.

Члан 2.

Пошилјка биља је одређена количина биља, биљних производа и прописаних објеката која се транспортује (у даљем тексту: пошилјка биља) и коју прати један фитосанитарни сертификат или други јединствени документ или ознака, потребни за спровођење царинских или других поступака. Пошилјка се може састојати из више партија или лотова.

Пошилјка биља из става 1. овог члана, које се налази на Листи ВБ део I и Листи ВБ део II, подлеже обавезном фитосанитарном прегледу на граничном прелазу и прати је фитосертификат или фитосертификат за реекспорт.

II. НАЧИН НАЈАВЉИВАЊА ПОШИЉКЕ БИЉА, ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПРЕГЛЕД ПОШИЉКЕ БИЉА, КАО И УСЛОВИ КОЈЕ УВОЗНИК МОРА ДА ОБЕЗБЕДИ РАДИ ОБАВЉАЊА ФИТОСАНИТАРНОГ ПРЕГЛЕДА

Начин најављивања пошилјке биља

Члан 3.

Када се пошилјка биља увози у Републику Србију, на граничном прелазу на коме фитосанитарна инспекција није стално присутна, већ се фитосанитарни преглед обавља на позив, увозници, царински декларанти, превозници или друге особе ►М2 које уносе пошилјке биља ◀ обавезни су да најкасније један радни дан пре приспећа пошилјке лично или телефоном, надлежном фитосанитарном инспектору најаве приспеће такве пошилјке.

Изузетно од става 1. овога члана, не мора се најавити приспеће поштанске пошилјке и пошилјке биља коју уноси путник или особље превозних средстава.

Захтев за преглед пошилјке биља и рок за његово подношење

Члан 4.

Пошилјке биља приспеле на гранични прелаз на коме је организована фитосанитарна инспекција пријављују се одмах, а најкасније у року од 24 часа од тренутка приспећа, у радно време фитосанитарне инспекције.

Захтев за преглед пошилјке биља подносе увозници, превозници и њихови заступници, као и царински декларанти.

Захтев за преглед пошилјке из става 1. овог члана подноси се писмено, уз навођење свих докумената који је прате, а изузетно ако на граничном прелазу није стално присутан фитосанитарни инспектор, пошилјка биља се пријављује телефоном уз накнадну писмену пријаву.

На заједничким граничним прелазима поступак пријављивања и прегледа пошилјке биља врши се у складу са одредбама овог правилника и међудржавног споразума о заједничком граничном прелазу.

Изузетно од става 2. овог члана, захтев за преглед поштанске пошилјке и пошилјке биља коју уносе путници или особље превозних средстава подноси представник поштанске службе, односно царинске службе или путници и особље превозних средстава.

Захтев за преглед пошилјке биља подноси се на Обрасцу 1 Захтев за фитосанитарни преглед пошилјке биља, који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

Уз захтев за преглед пошилјке биља прилаже се сва неопходна документација која је прати.

Услови које увозник мора да обезбеди ради обављања фитосанитарног прегледа

Члан 5.

Ради обављања фитосанитарног прегледа увозници, превозници и царински декларанти дужни су да омогуће преглед превозног средства и пошилјке биља тако што ће обезбедити потребно особље за отварање превозних средстава и колета, прегле и узимање узорака и затварање колета и пошилјки, услове за очување исправности пошилјке биља, као и друге потребне услове за несметан преглед и узорковање пошилјке биља.

Kommentar [n1]: Meldung einer Sendung, Antrag auf phytosanitäre Untersuchung und Anforderungen an Einführer

**III.УСЛОВИ, НАЧИН И ПОСТУПАК ВРШЕЊА ФИТОСАНИТАРНОГ
ПРЕГЛЕДА ПОШИЉКЕ БИЉА, НАЧИН УЗОРКОВАЊА И СЛАЊА
УЗОРАКА, КАО И БРОЈ И ВЕЛИЧИНА УЗОРАКА**

Услови, начин и поступак вршења
фитосанитарног прегледа пошилјке биља

Члан 6.

Фитосанитарни преглед пошилјке биља врши се на граничном прелазу преко кога се, у складу са посебним прописом може увозити, извозити и провозити пошилјка биља.

Изузетно од става 1. овог члана, ако се пошилјка биља увози контејнерима преко граничног прелаза на коме се не врши преглед контејнера, фитосанитарни инспектор прегледа само пратећу документацију и доноси привремено решење о превозу пошилјке биља до контејнерског терминала, где се обавља провера идентитета и преглед пошилјке биља.

Под контејнерима, у смислу овог правилника, подразумевају се контејнери затвореног типа товарне запремине веће од 3 m³, намењени за превоз биља, који одговарају међународним стандардима за превоз робе под царинским надзором.

Члан 7.

Фитосанитарни преглед пошилјке биља врши се на следећи начин:

- 1) прегледом документације која прати пошилјку биља;
- 2) прегледом превозног средства;
- 3) прегледом амбалаже;
- 4) прегледом биља.

Члан 8.

При увозу пошилјке биља врши се преглед следеће документације ради утврђивања усаглашености са фитосанитарним прописима, и то:

- 1) захтева за преглед пошилјке биља;
- 2) фитосертификата или фитосертификата за реекспорт за биље са Листе VB део I и Листе VB део II, који прати пошилјку биља;
- 3) доказа да је увозник уписан у одговарајући регистар који води министарство надлежно за послове здравља биља (у даљем тексту: Министарство);
- 4) одобрења за увоз штетних организама са Листе IA део I, Листе IA део II, Листе IIA део I, Листе IIA део II, Листе IB и Листе IIB, као и биља, биљних производи и прописаних објеката са Листе IIIA, Листе IIIB, Листе IVA део I, Листе IVA део II, Листе VB, Листе VA део I, Листе VA део II, Листе VB део I, Листе VB део II и Листе VI, ако се увозе за потребе огледа, научноистраживачког рада и клонске селекције;
- 5) товарног листа, бродске теретнице, фактуре и других докумената који прате пошилјку биља.

Члан 9.

Провером документације из члана 8. овог правилника утврђује се да ли пошилјка биља испуњава следеће услове:

- 1) да ли је увозник уписан у одговарајући регистар који води Министарство;
- 2) да ли пошиљку биља прати исправан фитосанитарни сертификат или фитосанитарни сертификат за реекспорт или други документ;
- 3) да ли пошиљка биља садржи биље наведено у Листи IIIA;
- 4) да ли је пошиљка биља обележена ознаком у складу са међународним фитосанитарним нормама;
- 5) да ли је за пошиљку биља издато одобрење за увоз за потребе огледа, научноистраживачког рада и клонске селекције.

Члан 10.

Идентификација пошиљке биља врши се упоређивањем података из документације која прати пошиљку са ознакама на амбалажи, паковању и утврђеним садржајем пошиљке.

Најмање на једном документу (фитосертификату, фактури или др.) мора бити наведен, осим трговачког назива, ботанички назив рода или врсте, а за семе и биље намењено садњи наведен и назив сорте у складу са законом.

Члан 11.

Фитосанитарни преглед пошиљке биља обухвата и преглед превозног средства, осим за авионске, поштанске и денчане пошиљке.

Ако се приликом прегледа превозног средства утврди да је пошиљка биља која се у њему налази као животна намирница или украс, заражена карантински штетним организмом, или је увоз, односно провоз тог биља забрањен или ограничен у складу са законом, фитосанитарни инспектор наређује превознику предузимање фитосанитарних мера.

Члан 12.

По извршеном прегледу документације, превозног средства и амбалаже фитосанитарни инспектор врши преглед пошиљке биља у складу са одговарајућом процедуром, у циљу провере здравственог стања биља ради утврђивања присуства, односно одсуства штетних организама.

Провера здравственог стања биља врши се визуелним прегледом биља, узимањем репрезентативних узорака ради прегледа у приручној лабораторији на граничном прелазу.

Ако приликом обављања визуелног прегледа пошиљке биља посумња на присуство штетних организама са Листе IA део I, Листе IA део II, Листе IB, Листе IIA део I, Листе IIA део II и Листе IIB и чије присуство није могуће утврдити приликом прегледа на граничном прелазу, фитосанитарни инспектор узима службени узорак и доставља га референтној лабораторији на лабораторијску анализу.

Члан 13.

До завршетка прегледа биља, свака пошиљка биља при увозу и провозу и службени узорак узет из такве пошиљке сматра се сумњивим на присуство карантински штетних организама и не може се отворати и прегледати, нити се из ње могу узимати узорци без сагласности фитосанитарног инспектора.

Начин узорковања и слања узорака, број и величина узорака

Kommentar [n2]: Method of sampling and sending samples, number and size

Члан 14.

Величина узорка који се узима ради прегледа и лабораторијских анализа представља минимални број јединица потребних за добијање репрезентативног узорка у складу са међународним стандардима.

Фитосанитарни инспектор узима најмање два службена узорка по јединици прегледа пошиљке или партије за вршење лабораторијског анализе.

Узорке из става 2. овог члана, фитосанитарни инспектор запечаћује службеном пломбом, коју може да скине само овлашћена особа.

На једној страни службене пломбе утискује се скраћеница „ФИ”, а на другој страни одређени серијски број.

Ако лабораторијска анализа узорака биља траје дуже, фитосанитарни инспектор може дозволити да се пошиљка биља, уз предузимање потребних превентивних мера, превезе у одговарајући складишни простор који је под царинским надзором, издавањем привременог решења о превозу.

Узорци биља који се шаљу референтној лабораторији морају се преносити или слати уз мере обезбеђења као хитне и вредносне пошиљке.

IV. САДРЖАЈ И ВЕЛИЧИНА ПЕЧАТА КОЈИМ СЕ ОВЕРАВА ЦАРИНСКА ДОКУМЕНТАЦИЈА

Kommentar [n3]: CONTENT AND SIZE OF STAMP WHICH VERIFIED CUSTOMS DOCUMENTS

Члан 15.

Када је прегледом пошиљке биља, односно лабораторијском анализом узетих узорака биља утврђено да пошиљка биља испуњава законом прописане услове за увоз, дозволиће се увоз пошиљке биља, ►М1 издавањем решења или овером царинске документације◄, печатом четвртасог облика, димензија 60 x 20 mm следеће садржине „Пошиљка прегледана. Увоз дозвољен. Датум прегледа:.....Место уласка:.....”, и ставити свој печат и потпис.

Фитосанитарни инспектор при томе оверава и фитосертификат или фитосертификат за реекспорт печатом фитосанитарне инспекције са наведеним датумом уласка.

Када је утврђено да пошиљка биља, за коју је прописано праћење здравственог стања код крајњег корисника, испуњава законом прописане услове за увоз, фитосанитарни инспектор дозволиће увоз такве пошиљке издавањем решење о дозволи увоза и одредити посткарантински надзор.

V. ОБЛИК И САДРЖИНА ПЕЧАТА КОЈИМ СЕ ПОНИШТАВА ФИТОСЕРТИФИКАТ, ОДНОСНО ФИТОСЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ И ОБАВЕШТАВАЊЕ У СЛУЧАЈУ ПРЕДУЗИМАЊА ФИТОСАНИТАРНИХ МЕРА

Облик и садржина печата којим се поништава фитосертификат,
односно фитосертификат за реекспорт

Kommentar [n4]: PGZ

Члан 16.

Када је прегледом пошиљке биља, односно лабораторијском анализом узетих узорака биља утврђено да пошиљка не испуњава законом прописане услове за увоз, фитосанитарни инспектор ставља на предњу страну оригиналног фитосертификата или фитосертификата за реекспорт троугласти печат црвене боје са следећом садржином: „СЕРТИФИКАТ ПОНИШТЕН”.

Обавештавање у случају предузимања фитосанитарних мера

Члан 17.

Фитосанитарни инспектор о наређеним фитосанитарним мерама при увозу обавештава Министарство на Обрасцу 2-Обавештење о пресретању пошиљке биља, чији су изглед и садржина одштампани уз овај правилник и чине његов саставни део.

VI. НАЧИН, МЕСТО И ПОСТУПАК ВРШЕЊА ФИТОСАНИТАРНОГ ПРЕГЛЕДА ПОШИЉАКА БИЉА ПРИ ИЗВОЗУ И ОБРАЗАЦ И САДРЖАЈ ЗАХТЕВА ЗА ИЗДАВАЊЕ ФИТОСЕРТИФИКАТА

Начин, место и поступак вршења фитосанитарног прегледа пошиљке биља при извозу

Kommentar [n5]: Ausfuhruntersuchung und Antrag auf PGZ

Члан 18.

Фитосанитарни преглед пошиљке биља при извозу врши се у складу са међународним стандардима, на начин прописан чланом 7. овог правилника и водећи рачуна о специфичним захтевима земље увознице.

Ако то захтева земља увозница фитосанитарни преглед биља може се обавити и на месту производње у току вегетације или у току складиштења.

Фитосанитарни преглед пошиљке биља при извозу врши се у месту утовара пошиљке.

Изузетно од става 3. овог члана, фитосанитарни преглед пошиљке биља и издавање фитосертификата, осим пошиљака семена и биља намењеног садњи, може се, када за то постоји оправдан разлог, обавити и на граничном прелазу.

У случају када се фитосанитарни преглед пошиљке биља обавља на граничном прелазу, извозник у захтеву наводи писмено образложење зашто преглед није извршен у месту утовара, обезбеђује све услове да се фитосанитарни преглед изврши безбедно и квалитетно (истовар целе пошиљке, осветљење, коморе са адекватним температурама) и сноси све трошкове проистекле из тога.

Члан 19.

При фитосанитарном прегледу пошиљке биља намењене извозу врши се преглед следеће документације:

- 1) захтева за издавање фитосертификата;
- 2) доказа да је извозник уписан у одговарајући регистар који води Министарство;
- 3) документа о здравственој исправности пошиљке биља у складу са законом.

Образац и садржај захтева за издавање фитосертификата

Члан 20.

За пошиљке биља које се извозе из Републике Србије и за које је обавезно издавање фитосертификата, извозник о намераваном извозу подноси писмени захтев за издавање фитосертификата најкасније 24 часа пре утовара, на Обрасцу 3 -Захтев за издавање фитосертификата, који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

**VII. САДРЖАЈ И ОБРАЗАЦ ФИТОСЕРТИФИКАТА И ФИТОСЕРТИФИКАТА
ЗА РЕЕКСПОРТ И УСЛОВИ ПОД КОЈИМА СЕ ПРИХВАТА ЕЛЕКТРОНСКА ФОРМА
ФИТОСЕРТИФИКАТА**

Kommentar [n6]: Reexport - PGZ

Члан 21.

Фитосертификат и фитосертификат за реекспорт садржи податке у складу са Међународним стандардом за фитосанитарне мере бр. 12 (ISPM 12), „Смернице за фитосанитарне сертификате”.

Фитосертификат издаје се на Обрасцу 4 -Фитосертификат, који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

Фитосертификат за реекспорт издаје се на на Обрасцу 5 Фитосертификат за реекспорт, који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

Обрасци из ст. 2. и 3. овог члана штампају се и попуњавају у два примерка. Први примерак је оригинал, а други примерак копија оригинала.

Електронска форма фитосертификата , односно фитосертификата за реекспорт, може се прихватити ако су испуњени услови одређени за тај облик фитосертификата у складу са Међународним стандардом за фитосанитарне мере бр. 12 (ISPM 12).

**VIII. НАЧИН ПОСТУПАЊА СА ПОШИЉКАМА БИЉА У ПРОВОЗУ И НАЧИН ВРШЕЊА
ФИТОСАНИТАРНОГ ПРЕГЛЕДА ТИХ ПОШИЉАКА**

Kommentar [n7]: Durchfuhr

Члан 22.

Фитосанитарном прегледу не подлеже пошиљка биља која је у провозу преко територије Републике Србије.

Изузетно од става 1. овог члана пошиљка биља која је у провозу преко територије Републике Србије подлеже фитосанитарном прегледу ако:

- 1) није пакована на начин којим се спречава ширење штетних организама;
- 2) ако се на територији Републике Србије складишти, дели, сједињује са другим пошиљкама, препакује или пакује.

У случају из става 2. овог члана фитосанитарни инспектор ће поступати по захтеву царинског органа.

Ако је у току провоза пошиљке из става 1. овог члана потребно обавити претовар због незгоде која се догодила на територији Републике Србије, фитосанитарни инспектор ће обавити фитосанитарни преглед приликом претовара по обавештењу Министарства унутрашњих послова или превозника.

IX. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 23.

Даном ступања на снагу овог правилника престаје да важи Правилник о здравственом прегледу пошиљака биља у промету преко државне границе („Службени лист СРЈ”, бр. 69/99,59/01 и „Службени гласник РС”, бр. 21/06 и 42/08).

Kommentar [n8]: Außerkrafttreten

Члан 24.

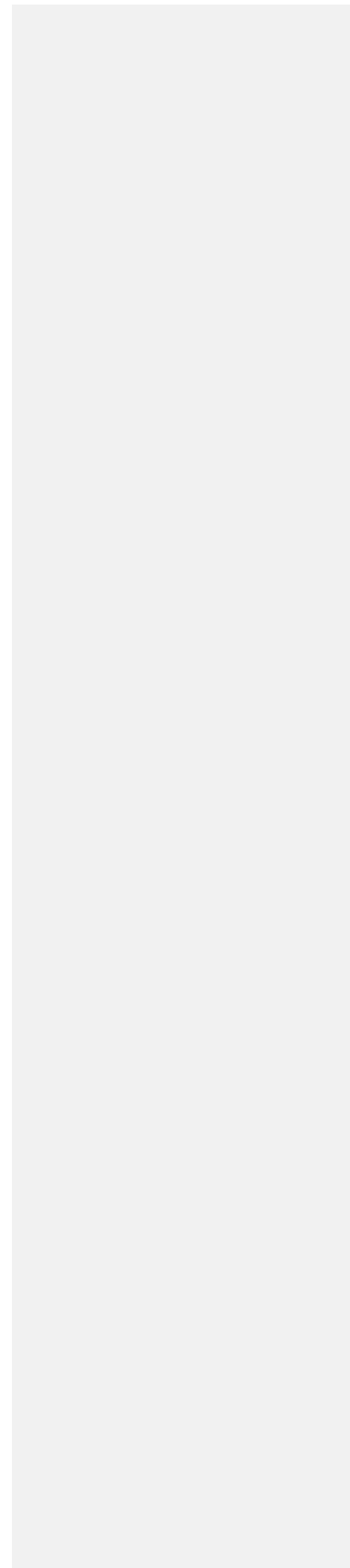
Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”.

Број: 110-00-00033/2009-09
У Београду, 22. марта 2010. године

МИНИСТАР

др Саша Драгин

4827010.0064.40.Doc/1





РЕПУБЛИКА СРБИЈА
Министарство пољопривреде
и заштите животне средине
Управа за заштиту биља
Гранична фитосанитарна инспекција

Царински декларант: _____
Адреса: _____
Место: _____
Телефон: _____ ПИБ: _____ МАТ.БР: _____
Референт: Име _____ Презиме: _____
Адреса: _____ Место: _____
ЈМБГ: _____ Телефон: _____

На основу члана 72. став 6. Закона о здрављу биља („Службени гласник РС”, број 41/09) подносим

Захтев за фитосанитарни преглед пошиљке биља

Обавештавамо вас да је прспела пошиљка: _____
из _____ пореклом из _____
Увозник: _____ број из регистра МПЗЖС _____
Адреса: _____ Место: _____
Телефон: _____ ПИБ: _____ МАТ.БР: _____
Иностранни добављач: _____ Адреса: _____
Место: _____ Држава: _____
Произвођач: _____ Адреса: _____
Место: _____ Држава: _____
Корисник робе: _____ Адреса: _____
Место: _____ Држава: _____

За преглед пошиљке обезбеђени су прописани услови:

Дана: _____ у _____ часова, место прегледа: _____

Ред. број	Врста и број превозног средства	Врста робе	Земља порекла	Бруто	Нето	Ком.	Окаца	Јед. паков.	Број
1.									
2.									
3.									
4.									

Укупна тежина пошиљке: _____ kg бруто; _____ kg нето;

Јединица паковања _____ Број: _____

Упутна станица: _____

Место: _____ Држава: _____

Исправе које прате пошиљку:

1.	
2.	
3.	
4.	

Документација о пошиљци потребна за преглед и оверу приложена је уз овај захтев.

Накнаде и трошкови прегледа за наведену пошиљку иду на терет:

Пријаву поднео:

Број предмета: _____

Преглед завршен дана: _____ у _____ часова.

Преглед извршио: _____

М.П.

М.П.



Обавештење о пресретању пошиљке биља

<p>1. Пошиљалац</p> <p>а. Назив :</p> <p>б. Адреса :</p> <p>в. Држава :</p>	<p>2. Предмет о пресретању</p> <p>а. Државни јединствени број :</p> <p>Поруку послати :</p> <p>(б) држави (в) ЕППО</p>
<p>3. Прималац</p> <p>а. Назив :</p> <p>б. Адреса :</p> <p>в. Држава :</p> <p>г. Земља одредишта :</p> <p>д. Место одредишта :</p>	<p>4. Писмо</p> <p>а. Организација за заштиту биља :</p> <p>б. Организацији за заштиту биља :</p>
	<p>5. Извоз</p> <p>а. Земља извозница :</p> <p>б. Место извоза:</p>
	<p>6. Порекло</p> <p>а. Земља порекла :</p> <p>б. Место порекла :</p>
	<p>7. Транспорт</p> <p>а. Начин превоза :</p> <p>б. Средство превоза :</p> <p>в. Идентификација :</p>
<p>8. Место уласка</p> <p>а. Држава :</p> <p>б. Место :</p>	<p>11. а. Нето маса/Запремина/Број јединица у пошиљци:</p> <p>б. Јединица мере :</p>
<p>10. Опис дела пошиљке који је пресретнут</p> <p>а. Врста паковања/контејнера :</p> <p>б. Ознака на паковању/контејнеру :</p> <p>в. Број паковања/контејнера :</p> <p>г. Биље, биљни производи и други предмети :</p> <p>д. Класа робе :</p>	<p>12. а. Нето маса/Запремина/Број јединица пресретнутог дела пошиљке:</p> <p>б. Јединица мере :</p>
	<p>13. а. Нето маса/Запремина/Број јединица зараженог дела пошиљке:</p> <p>б. Јединица мере :</p>
	<p>14. Разлог пресретања</p> <p>а. Разлог :</p> <p>б. Научни назив штетног организма :</p> <p>в. Опсег заразе :</p>
<p>15. Предузете мере:</p> <p>а. Мера :</p> <p>б. Опсег мере :</p> <p>ПРИМЕЊЕНЕ КАРАНТИНСКЕ МЕРЕ :</p> <p>в. Датум почетка карантина :</p> <p>г. Очекивани датум завршетка карантина :</p> <p>д. Датум завршетка карантина :</p> <p>ђ. Држава карантина :</p> <p>е. Место карантина :</p>	<p>17. Информација о пресретању</p> <p>а. Место/контролна тачка :</p> <p>б. Званична служба :</p> <p>в. Датум :</p>
<p>18. Пошиљалац поруке</p> <p>а. Званична служба :</p> <p>б. Званични печат :</p> <p>в. Лице задужено за предмет :</p> <p>г. Датум :</p>	

На основу члана 79. Закона о здрављу биља („Службени гласник РС”, број 41/09) подносим

ЗАХТЕВ ЗА ИЗДАВАЊЕ ФИТОСЕРТИФИКАТА

за пошиљке биље у извозу / реекспорту (означити одговарајуће)

Извозник (назив правног лица, седиште, име и презиме одговорног лица): _____

Број из Регистра: _____

Увозник (назив, адреса и земља): _____

Земља увоза: _____

Место увоза: _____

Место и адреса утовара: _____

Датум и време утовара: _____

Врста биља, односно назив производа: _____

Ботанички назив (по потреби): _____

Место производње / складиштења: _____

Број и опис паковања: _____

Количина: _____

Порекло биља: _____

Превозно средство и регистарски број (за више пошиљака и спецификација на полеђини са регистарским бројем, начином паковања, бројем пакованих јединица и количином): _____

Да ли је, кад, којим средством и у којој концентрацији вршена дезинфекција, дезинсекција и време трајања (експозиција): _____

Да ли земља увозница поставља посебне услове, а нарочито којим штетним организмима пошиљка биља не сме бити заражена, затим да ли је потребна допунска изјава и како она треба да гласи: _____

САМО ЗА РЕЕКСПОРТНЕ ПОШИЉКЕ:

Земља порекла: _____

Број Фитосертификата: _____

Место и начин ускладиштења пошиљке биља до реекспорта: _____

Промене током складиштења (препаковано, дорађено...): _____

Напомена: уз захтев за издавање фитосертификата прилажем следеће :

- 1) документ о здравственој прегледу биља, усева или објеката за производњу семена, расада и садног материјала у току вегетације : да не
- 2) извештај о лабораторијском тестирању: да не
- 3) доказ о уплаћеној такси и накнади

Дана _____

Подносилац захтева



ФИТОСЕРТИФИКАТ

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE Број: RS/ No: Оригинал/Original	
3. Пријављени назив и адреса примаоца/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		 <p>РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
7. Пријављено место увоза/Declared point of entry			
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су биље, биљни производи или други прописани објекти прегледани и /или тестирани у складу са одговарајућим службеним процедурама и да се сматра да нису заражени карантински штетним организмима које наводи уговорна страна увознице и да одговарају важећим фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице, укључујући и оне које се односе на регулисане некарантинске организме.		10. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.	
11. Допунска изјава/Additional declaration			
Поступак дезинфектације и/или дезинфекције Disinfestation and/or disinfection treatment		18. Место издавања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		Датум/ Date:	
13. Средство (активна материја) Chemical (Active ingredient)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица / Печат организације Name and signature of authorized officer (Stamp of Organization)	
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date		
17. Допунска информација/ Additional information			

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не снесу никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом./No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de République de Serbie à (aux) Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis: nombre et nature des colis; nom des produits; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclaré
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été inspectés et/ou testés suivant des procédures officielles appropriées et estimés exempts d'organismes de quarantaine comme spécifié par la partie contractante importatrice et qu'ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celle concernant les organismes réglementés non de quarantaine.
11. Déclaration supplémentaire

TRAITEMENT DE DÉSINFESTATION ET/OU DE DÉSINFECTION

12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
18. Lieu de délivrance
 - Date
 - Nom et signature du fonctionnaire autorisé
(Cachet de l'organisation)

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement République de Serbie ni pour aucun de ses agents ou représentants.

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. CERTIFICADO FITOSANITARIO
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Serbia Organización(es) de Protección Fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas: Numero y descripción de los bultos; nombre del product; nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o sometido a prueba de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se considera que están libres de las plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.
11. Declaración adicional

TRATAMIENTO DE DESINFESTACIÓN Y/O DESINFECCIÓN

12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
18. Lugar de expedición
 - Fecha
 - Nombre y firma de funcionario autorizado
(Sello de la Organización)

El Ministerio de Agricultura y Protección del Medio Ambiente de la República Serbia de y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado.

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. PFLANZENGESUNDHEITSZEUGNIS
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Republik Serbien an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschrittort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, daß die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände nach geeigneten amtlichen Verfahren untersucht und/oder getestet worden sind und als frei von Quarantäneschadorganismen, die von der einführenden Vertragspartei benannt wurden; und daß die den geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei, einschließlich der Vorschriften für geregelte Nicht-Quarantäneschadorganismen entsprechen.
11. Zusätzliche Erklärung

BEHANDLUNG ZUR ENTSEUCHUNG UND/ODER DESINFEKTION

12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen
18. Ausstellungsort
 - Datum
 - Name und Unterschrift des Kontrollorgans
(Amtssiegel)

Mit dem gegenständlichen Zeugnis wird seitens der Ministerium für Landwirtschaft und Umweltschutz der Republik Serbien oder seiner Organe keine finanzielle Haftung übernommen.

РУССКИЙ

1. Название и адрес экспортера
2. ФИТОСАНИТАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Служба по защите растений РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ Служба по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Отличительные знаки (маркировка); количество мест и описание упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были проинспектированы и /или исследованы согласно соответствующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороны и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов.
11. Дополнительная декларация

ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И/ИЛИ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
18. Место выдачи
 - Дата
 - Фамилия и подпись официального уполномоченного
(Печать организации)

Никаких финансовых обязательств по отношению к настоящему сертификату не налагается на Министерство сельского хозяйства и охраны окружающей среды Республики Сербии или на кого-либо его инспекторов или представителей.

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE Број: RS/ No: Копија/Сору	
3. Пријављени назив и адреса примаоца/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		5. Место порекла/Place of origin	
7. Пријављено место увоза/Declared point of entry		 <p>РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су биље, биљни производи или други прописани објекти прегледани и /или тестирани у складу са одговарајућим службеним процедурама и да се сматра да нису заражени карантински штетним организмима које наводи уговорна страна увознице и да одговарају важећим фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице, укључујући и оне које се односе на регулисане некарантинске организме.		10. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.	
11. Допунска изјава/Additional declaration			
Поступак дезинфекције и/или дезинфекције Disinfestation and/or disinfection treatment		18. Место издавања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		Датум/ Date:	
13. Средство (активна материја) Chemical (Active ingredient)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица / Печат организације Name and signature of authorized officer (Stamp of Organization)	
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date		
17. Допунска информација/ Additional information			

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не сносе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом./No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.



ФИТОСЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR REEXPORT Број: RS/R- No: Оригинал/Original	
3. Пријављени назив и адреса примаоца/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		5. Место порекла/Place of origin  РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate	
7. Пријављено место увоза/Declared point of entry			
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су наведене биљке, биљни производи или други прописани објекти увезени у Републику Србију (уговорна страна реекспорта) из _____ (уговорна страна порекла), при чему их је пратио фитосанитарни сертификат бр. _____ чији је (*) оригинал <input type="checkbox"/> оверена копија <input type="checkbox"/> приложена овом сертификату; да су упаковани <input type="checkbox"/> препаковани <input type="checkbox"/> у оригиналну <input type="checkbox"/> нову <input type="checkbox"/> амбалажу; да на основу оригиналног фитосанитарног сертификата <input type="checkbox"/> и допунског прегледа <input type="checkbox"/> се сматра да су у складу са важећим фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице и да у току складиштења у Републици Србији (уговорна страна реекспорта) пошиљка није била изложена опасности од заразе или инфекције. * Уписати крстић у одговарајуће <input type="checkbox"/> поље			
11. Допунска изјава/Additional declaration			
Поступак дезинфекције и/или дезинфекције Disinfestation and/or disinfection treatment		18. Место издавања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		Датум/ Date:	
13. Средство (активна материја) Chemical (Active ingredient)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица / Name and signature of authorized officer	
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date		
17. Допунска информација/ Additional information			

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не сносе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом./No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE DE RE-EXPORTATION
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de République de Serbie à (aux) Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis: nombre et nature des colis; nom des produits; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclaré
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été importés en République de Serbie (partie contractante de réexportation) en provenance de _____ (partie contractante d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire № _____ dont * l'original la copie authentifiée est annexé(e) au présent certificat; qu'ils sont emballés re-emballés dans les emballages initiaux dans de nouveaux emballages ; que d'après le Certificat phytosanitaire original et une inspection supplémentaire , ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, et qu'au cours de l'emmagasinage en République de Serbie (partie contractante de réexportation) l'envoi n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
* Mettre une croix dans la case appropriée.
11. Déclaration supplémentaire

TRAITEMENT DE DÉSINFESTATION ET/OU DE DÉSINFECTION

12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
18. Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
(Cachet de l'organisation)

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement République de Serbie ni pour aucun de ses agents ou représentants.

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. CERTIFICADO FITOSANITARIO PARA LA REEXPORTACIÓN
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Serbia Organización(es) de Protección Fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas: Numero y descripción de los bultos; nombre del product; nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos más arriba se importaron en República Serbia (parte contratante reexportadora) desde _____ (parte contratante de origen) amparados por el Certificado Fitosanitario № _____ * original copia fiel certificada del cual se adjunta al presente certificado; que están empaquetados reembalados en recipientes originales nuevos que tomando como base el Certificado Fitosanitario original y la inspección adicional , se considera que se ajustan a los requisitos fitosanitarios vigentes de en la parte contratante importadora, y que durante el almacenamiento en República Serbia (parte contratante reexportadora) el envío no estuvo expuesto a riesgos de infestación o infección.
* Marcar la casilla correspondiente.
11. Declaración adicional

TRATAMIENTO DE DESINFESTACIÓN Y/O DESINFECCIÓN

12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
18. Lugar de expedición
Fecha
Nombre y firma de funcionario autorizado
(Sello de la Organización)

El Ministerio de Agricultura y Protección del Medio Ambiente de la República Serbia de y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. PFLANZENGESUNDHEITSCHEGNISS FÜR DIE WIEDERAUSFUHR
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Republik Serbien an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschrittort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, daß die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder sonstigen geregelten Gegenstände aus _____ (Ursprungsvertragspartei) nach Serbien (Weiterversendevertragspartei) eingeführt worden sind und daß ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis № _____ dessen * Original beglaubigte Kopie als Anlage diesem Zeugnis beigelegt ist; daß sie verpackt umgepackt worden sind, in ihren ursprünglichen in neuen Behältnissen; daß auf Grund des ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisses und einer zusätzlichen Untersuchung die obengenannten Pflanzen, oder Pflanzenerzeugnisse als den geltenden Pflanzenschutzvorschriften des Bestimmungslandes oder der importierenden Vertragspartei entsprechend befunden worden sind und während ihrer Einlagerung in Serbien (Weiterversendevertragspartei) keiner Gefahr eines Befalls oder einer Infizierung ausgesetzt waren.
* Zutreffendes jeweils ankreuzen.
11. Zusätzliche Erklärung

BEHANDLUNG ZUR ENTSEUCHUNG UND/ODER DESINFEKTION

12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen
18. Ausstellungsort
Datum
Name und Unterschrift des Kontrollorgans
(Amtssiegel)

Mit dem gegenständlichen Zeugnis wird seitens der Ministerium für Landwirtschaft und Umweltschutz der Republik Serbien oder seiner Organe keine finanzielle Haftung übernommen.

РУССКИЙ

1. Название и адрес экспортера
2. ФИТОСАНИТАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА РЕЭКСПОРТ
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Служба по защите растений РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ Службе по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Отличительные знаки (маркировка); количество мест и описание упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были импортированы в СЕРБИЮ (договаривающуюся сторону реэкспортера) из _____ (договаривающей стороны происхождения) по фитосанитарному сертификату № _____ * оригинал заверенная копия подлинника которого прилагается к настоящему сертификату что они упакованы переупакованы в оригинальные новые контейнеры; что на основании оригинала фитосанитарного сертификата и дополнительной инспекции они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающей стороны и что во время хранения в СЕРБИИ (договаривающей стороне реэкспортера) груз не подвергался риску заражения вредными организмами.
* Отметьте соответствующие квадраты
11. Дополнительная декларация

ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И/ИЛИ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
Дата
Фамилия и подпись официального уполномоченного
(Печать организации)

Никаких финансовых обязательств по отношению к настоящему сертификату не налагается на Министерство сельского хозяйства и охраны окружающей среды Республики Сербии или на кого-либо его инспекторов или представителей.

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR REEXPORT Број: RS/R- No: Копија/Сору	
3. Пријављени назив и адреса примаоца/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		5. Место порекла/Place of origin  РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate	
7. Пријављено место увоза/Declared point of entry			
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су наведене биљке, биљни производи или други прописани објекти увезени у Републику Србију (уговорна страна реекспорта) из _____ (уговорна страна порекла), при чему их је пратио фитосанитарни сертификат бр. _____ чији је (*) оригинал <input type="checkbox"/> оверена копија <input type="checkbox"/> приложена овом сертификату; да су упаковани <input type="checkbox"/> препаковани <input type="checkbox"/> у оригиналну <input type="checkbox"/> нову <input type="checkbox"/> амбалажу; да на основу оригиналног фитосанитарног сертификата <input type="checkbox"/> и допунског прегледа <input type="checkbox"/> се сматра да су у складу са важећим фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице и да у току складиштења у Републици Србији (уговорна страна реекспорта) пошиљка није била изложена опасности од заразе или инфекције. * Уписати крстић у одговарајуће <input type="checkbox"/> поље			
11. Допунска изјава/Additional declaration			
Поступак дезинфекције и/или дезинфекције Disinfestation and/or disinfection treatment		18. Место издавања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		Датум/ Date:	
13. Средство (активна материја) Chemical (Active ingredient)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица / Name and signature of authorized officer Печат организације (Stamp of Organization)	
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date		
17. Допунска информација/ Additional information			

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не сносе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом./No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives